**AGREEMENT FOR CO-SUPERVISED DOCTORAL RESEARCH THESIS**

**CONVENTION DE COTUTELLE DE THESE**

**ACORD DE COTUTELĂ DOCTORALĂ (ROM)**

**of Mr./Mrs (**doctorant’s first & last name**)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| En application des textes suivants :   * L’arrêté du 25 mai 2016 fixant le cadre national de la formation et les modalités conduisant à la délivrance du diplôme national de doctorat, pour la France, ci-après le Doctorat * La loi de l’Education Nationale 1/2011 pour La Roumanie et l’Universite de l’Ouest de Timișoara   **Il est convenu entre les Parties suivantes :**  **L’Université Savoie Mont Blanc**, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel dont le siège social se situe au 27, rue Marcoz - BP 1104 - 73011 Chambéry cedex, N°SIRET 197 308 588 00015 Code APE 8542 Z TVA INTRA COM FR 571 973 08588 représentée par son président, Monsieur Philippe GALEZ, dûment habilité par délibération du conseil d’administration en date du 5 janvier 2021,  ci-après dénommée par « USMB »  **et**  **L’Université de l’Ouest de Timișoara**, située Bd. Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara Roumanie, representée par son Recteur le Prof.Marilen Gabriel Pirtea, (code 4250670)  ci-après désignée « UVT »   1. **Modalités administratives**   M./Mme prénom et nom du doctorant,  né(e) le date de naissance  Ci-après le « Doctorant »,  Pour l’étudiant(e) non titulaire d’un diplôme ou grade de Master, l’inscription en thèse est soumise à l’avis préalable du conseil de l’école doctorale.  Titre d’accès (master français) : compléter  Ou Dispense du Master : indiquer la date de délibération du Conseil de l'école doctorale.  prépare un Doctorat de l’Université Savoie Mont Blanc dans la spécialité XXX, dans l’école Doctorale XXX(sigle)  et un Doctorat de l’Université de l’Ouest de Timișoara, spécialité YYY.  Il/elle sera pris(e) en charge scientifiquement par l’équipeXXX de l’unité de recherche XXXde l’Université Savoie Mont Blanc, ainsi que par l’équipe YYY de l’unité de recherche YYYde l’université partenaire.  **1.1 Inscription**  Le doctorant sera inscrit, dès signature de cette convention par les deux parties dans les deux universités de cotutelles pour chaque année. L’inscription et la réinscription en thèse sera faite, en fonction de la réglementation en vigueur dans chaque pays (p.ex. le comité de suivi individuelle).  Les droits d'inscription seront payés auprès des établissements partenaires, ils seront acquittés au moins une fois auprès de l’USMB. L'Établissement qui exonère des droits d’inscription disposera des justificatifs d’inscription dans l'Établissement partenaire :  Année universitaire 20xx/20xx (année 1) : Les droits seront payés à université concernée  Année universitaire 20xx/20xx (année 2) : Les droits seront payés à université concernée  Année universitaire 20xx/20xx (année 3) : Les droits seront payés à université concernée  Dans la mesure où une prolongation de la thèse a été accordée, un avenant précisant la durée de la prolongation de la convention et ses modalités sera établi et signé par les deux universités partenaires et le doctorant.  Les établissements s’assureront de la couverture sociale de l’étudiant et de sa souscription à une assurance « Responsabilité civile ». La législation française exige que l’étudiant de moins de 28 ans soit affilié à la sécurité sociale étudiante française, ou soit en possession d’une Carte européenne d’assurance maladie, même s’il est à l’étranger toute l’année.  **1.2 Modalités financières**  Les aides financières dont le Doctorant bénéficie pour assurer sa mobilité sont les suivantes :  Type d’aide : (préciser ici s’il s’agit d’un contrat doctoral, d’une bourse)  Origine du financement : (établissement ou organisme payeur, programme …)  Date de début : jj/mm/aaaa date de finMontant : xxx € / an ou mois  (si besoin préciser également pour un financement partagé / complémentaire)   1. **Modalités pédagogiques**   **2.1**La durée des périodes d’études de M./Mme prénom+nom du doctorant dans chacun des établissements partenaires est prévue comme suit :  Période 1 : à quelle université, de date à date  Période 2 : à quelle université, de date à date  Période 3 : à quelle université, de date à date  Sur la totalité de la durée de la thèse, la période passée hors du pays d’origine ne doit pas être inférieure à 9 mois. Cependant, il/elle devra rester au moins 6 mois dans l’université de cotutelle. Les 3 autres mois peuvent être passés dans une autre université étrangère (de préférence une autre université de l’Alliance UNITA).  **2.2 Les travaux porteront sur le sujet suivant : (titre de la thèse)**  Les travaux seront dirigés :  à l’Université Savoie Mont Blanc, par *nom/qualité/établissement de rattachement*  à l’Université de l’Ouest de Timișoara par *nom/qualité/établissement de rattachement*  **2.3 Activités de formation**  Selon le processus de Bologne, il est entendu que le cursus doctoral représente un total de 180 crédits ECTS sur la totalité de la période d’études doctorales. Dans le cadre de la présente cotutelle, les activités de formation représentent xx ECTS, la partie consacrée aux travaux de recherche représentant la différence.  Le doctorant sera amené à valider les activités de formation comme suit*:*  Formation 1 à quelle université, intitulé xxx, nombre de crédits ECTS accordés  Formation 2 à quelle université, intitulé xxx, nombre de crédits ECTS accordés  Formation 3 à quelle université, intitulé xxx, nombre de crédits ECTS accordés  L’université de Savoie Mont-Blanc prévoit 120 heures de formation doctorale obligatoire, celle-ci devront faire objet d’une équivalence si effectuées dans d’autres établissements   1. **Modalités de soutenance et de délivrance du diplôme**   **3.1 Rédaction**  La thèse sera rédigée dans la langue suivante :indiquer la langue de rédaction.  Si la thèse est écrite dans une autre langue que le français, un résumé substantiel d’au moins 15(SIE)/30(CST + autres ED) pages sera rédigé en français.  **3.2 Soutenance**  La thèse donnera lieu à une soutenance unique qui se déroulera dans les conditions suivantes :  • Les 2 directeurs de thèse proposeront un jury composé d’un maximum de 8 membres, sur la base d’une proportion équilibrée de membres désignés conjointement par les deux Etablissements Partenaires. Le respect de la parité dans la composition du jury est souhaité. Aux Etablissements Partenaires.  Les rapporteurs seront désignés conjointement par les deux Etablissements Partenaires, ils seront extérieurs aux Etablissements Partenaires. Les rapports d’évaluation de soutenance seront établis en français ou en anglais.  • La soutenance de la thèse aura lieu à indiquer la ville  • L’organisation de la soutenance sera gérée en fonction de la réglementation en vigueur dans les pays des Etablissements Partenaires. En tout état de cause, un dossier de soutenance de thèse doit être constitué auprès l’Université Savoie Mont Blanc au plus tard deux mois avant la date de soutenance. La langue choisie pour la soutenance doit être précisée. Sous réserve de l’accord des deux Etablissements Partenaires un ou plusieurs membres du jury pourra participer à distance à la soutenance.  • A l’issue de la soutenance, le Président du jury désigné préalablement à cette dernièreétablit un rapport qui est contresigné par les membres du jury présents.  • Lors de la soutenance de thèse, les frais de mission des membres du jury pour l’Université Savoie Mont Blanc seront pris en charge par le laboratoire de rattachement du Doctorant (indiquer l’entité qui finance)  Pour l'Etablissement Partenaire, les frais de mission de ses membres du jury seront pris en charge par l’ecole doctorale de l’Universite de l’Ouest de Timișoara.  **3.3 Délivrance des diplômes**  À l’issue d’une soutenance unique, sur proposition du jury, les Etablissements Partenaires délivreront, conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays le diplôme de doctorat dans la spécialité suivante :  • à l’Université Savoie Mont Blanc, dans la spécialité indiquer l’intitulé de la spécialité  • à l’Université de l’Ouest de Timișoara, dans la spécialité indiquer l’intitulé de la spécialité  La mention de la cotutelle internationale figurera sur les diplômes de doctorat.   1. **Publication et propriété intellectuelle**   Le dépôt, la diffusion et la reproduction des thèses seront soumis à la réglementation en vigueur en France et en Roumanie.  Les règles de confidentialité, publication et propriété intellectuelle feront le cas échéant l’objet d’un contrat de collaboration encadrant la thèse entre les Etablissements Partenaires.   1. **Durée de validité**   La présente convention est valable à compter de la dernière signature des parties. Elle prend fin de plein droit en l’absence du renouvellement de l’inscription en thèse, ou de fin de contrat de travail du doctorant pour quelque motif que ce soit. Elle est modifiable voie d'avenant établi signé par les Parties  En cas d’inexécution par une Partie de ses obligations, la convention pourra être résiliée par une Partie par lettre recommandée avec accusé de réception avec un préavis d’un mois.  En cas de désaccord entre les Parties, celles-ci chercheront une solution amiable la plus conforme aux intérêts du doctorant. Si le désaccord persiste, un médiateur extérieur aux universités contractantes pourra être désigné d’un commun accord. En cas d’échec de la médiation, la convention de cotutelle pourra être résiliée ;.La thèse pourra se poursuivre dans un seul Etablissement Partenaire sans qu’il ne soit plus fait état de cotutelle sur le diplôme de doctorat. | This agreement has been compiled in accordance with the following regulations:   * Order (arrêté) of 25th May 2016 setting the nationwide framework of doctoral studies and the modalities leading to the degree of Doctor, for France, * National Education Law 1/2011 Order, for Romania and the West University of Timișoara     **Between :**  **Université Savoie Mont Blanc,** EPCSCP,  Located 27, rue Marcoz - BP 1104 - 73011 Chambérycedex  Represented by its President, Philippe GALEZ,  Hereafter referred to as « USMB »  **And**  **The West university of Timisoara,** 4 Vasile Pârvan Street, Timisoara, România, postal code 300223  Represented by  Rector Marilen Gabriel PIRTEA  Hereafter referred to as ”UVT”   1. **Administrative procedures**   Mr/Mrs student’s first and last name  Born on date of birth  Hereafter referred to as « Doctorate »  For a student who does not hold a Master’s degree or grade, the enrolment/registration for a doctoral thesis program is subject to the advice of the council of Doctoral school. In such cases, the present agreement for cotutelle will only apply after a favorable decision taken by the Commission with authorization given for enrolment in the doctoral program.  Entrance qualification (a French master’s degree): xxx  or  Dispensation from the Master’s: indicate the date of deliberation the Doctoral school’s Council.  is authorized to prepare a Doctorate at the Université Savoie Mont Blanc, subject area: XXX, in the Doctoral School XXX (sigle)  and a Doctorate of the West University of Timișoara, subject area: YYY.  He/She will academically form part of the Team XXX of the research unit XXX at Université Savoie Mont Blanc, as well as by the research team YYY of the Doctoral School of YYY at The West University of Timișoara.  **1.1 Registration**  As soon as this agreement is signed by both parties, the doctoral student will be enrolled in the two cotutelle universities for each year. Registration and re-registration will be carried out in accordance with the regulations in force in each country (e.g. individual monitoring committee).  Doctoral fees will be paid in one or the other country, and at least once at the “Université Savoie Mont Blanc”. The Institution which is granting exemption from fees must receive proof of payment made to the partner Institution.  Academic Year 20xx/20xx (year 1) :  fees paid to which university  Academic Year 20xx/20xx (year 2) :  fees paid to which university  Academic Year 20xx/20xx (year 3) :  fees paid to which university  Beyond the three statutory doctoral years, an Additional Agreement stipulating the extension of the agreement and attached conditions will be drawn up and signed by the two partner universities and by the PhD student.  The institutions must ascertain that the student is covered for social and also for civil risk insurance coverage. Under French legislation (if under the age of 28) all student must be affiliated to French social security or has a European Health Insurance Card even when being abroad for a whole year.  **1.2 Funding arrangements**  The candidate will receive the following financial support:  Type of funding: (precise which type: a contract, a studentship, …)  Origin of the funding:(ie grant from a government):  For a period of: from (date) till (date)  Amount :€ / year or month  (if needed, please specify a second funding arrangement)   1. **Pedagogical arrangements**   **2.1** The periods of work spent by Mr/Mrs student’s first & last name in each of the institutions is planned as follows:  Period 1 : at which university, from date to date  Period 2 : at which university, from date to date  Period 3 : at which university, from date to date  The PhD student must spend at least 9 months abroad to carry out his/her research activities. At least 6 months of these 9 months must be spent at the co-supervising university. The other 3 months may be spent at another foreign university (preferably another UNITA university).  **2.2 Research topic will be: (title of the thesis)**  The candidate will have a supervisor in each university as follow :  At Université Savoie Mont Blanc, by indicate name/position/home institution  At the West University of Timișoara, by indicate name/position/home institution  **2.3 Program of study**  According to Bologna Process, PhD studies represent a total of 180 European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS). In the present Agreement, the program of study will include coursework’s up to xx ECTS, the research activities representing the remaining difference.  The candidate’s program of study is as follows:  Course 1 at which university, subject xxx, number of ECTS awarded  Course 2 at which university, subject xxx, number of ECTS awarded  Course 3 at which university, subject xxx, number of ECTS awarded  The University of Savoie Mont-Blanc provides for 120 hours of compulsory doctoral training, these will be subject to equivalence if taken at other establishments.   1. **Defence and awarding**   **3.1 Writing**  The thesis will be written in (indicate the language).  If the thesis is written in a foreign language, a summary of around 15(SIE)/30(CST+ others doctoral schools) pages in French must be drawn up and available.  **3.2 Defence**  The formal “defence” of the thesis will conform to the following requirements:  • The reporters/reviewers authorizing the holding of the “defence” will be designated jointly by the two universities, with the reports written in French or in English. The reporters must be external of both Universities.  • The 2 thesis directors will nominate an examining committee made up of a maximum of 8 members, on the basis of a balanced proportion designated jointly by the two universities. It would be appreciated that the composition of the jury aims towards a well-balanced representation of women and men as far as possible. Moreover, the board must include members who are external to the two universities signatory to the cotutelle agreement.  • The formal “defence” examination will be held in indicate the city  • The organization of the examination will follow the procedures and regulations in force in each country. Whatever these may be, a preliminary dossier preceding the oral examination must be available at the Université Savoie Mont Blanc two months before the date of the formal “defence”. This must specify the language chosen for the thesis defense. If both institutions agree, the participation of member(s) of the examination committee may be done at distance by means of teleconference or videoconference.  • The Chairperson of the examining committee will draw up a Report of the examination which will be countersigned by the other members of the committee.  • The apportionment of expenses incurred in the “defence” will be supported like this: the mission expenses of members of the jury for the Université Savoie Mont Blanc will be supported by (indicate which entity will be paying).  For foreign university mission costs of the jury will be supported by the West University of Timișoara.  **3.3 Degree awarding**  After the formal doctoral examination, on the proposal of the committee, the two contracting institutions can award, in conformity with the regulations in force in each country, a simultaneous degree of Doctor for each institution:  • The Université Savoie Mont Blanc shall award the degree of Doctor of the Université Savoie Mont Blanc in the subject area: indicate the subject area  • The West University of Timișoara shall award the degree of Doctor in the subject area: indicate the subject area.  In both cases, the international cotutelle must figure on the one or two doctoral degree certificates.   1. **Publication and intellectual property**   The depositing, description and reproduction of the thesis will be subject to the regulations in force in France and in Romania.  The legal protection of the thesis subject, as also of the publication, use and protection of the research results held in common by the two research laboratories of the doctoral student must be assured in conformity with the specific procedures in force in each of the countries who have signed the co-direction agreement.  If necessary, a specific agreement can be drawn up to address questions of industrial and intellectual property.   1. **Termination**   The present agreement is legally valid once it has been signed by all the parties concerned. It may be modified or rescinded through a subsequent agreement established and agreed to by all parties.  In case of dispute, an amicable solution for the candidate’s benefit will be looked for so he/she can finish his/her thesis in the best conditions. If the disagreement persists, a mediator external of both universities will be required. If the mediation fails, this agreement may be denounced and/or canceled by both parties; in that case, the thesis may continue in one of the two institutions; the awarding not mentioning a cotutelle agreement any longer. | Acest acord a fost întocmit în conformitate cu următoarele reglementări:  - Ordinul din 25 mai 2016 de stabilire a cadrului național al studiilor doctorale și a modalităților care conduc la obținerea gradului de doctor, pentru Franța,  - Ordinul Legea Educației Naționale 1/2011, pentru România și Universitatea de Vest din Timișoara  **Între :**  Universitatea Savoie Mont Blanc, EPCSCP, Situat 27, rue Marcoz - BP 1104 - 73011 Chambérycedex  Reprezentată de președintele său, Philippe GALEZ,  Denumit în continuare „USMB”  **Și**  **Universitatea de Vest din Timișoara, str. Vasile Pârvan** nr.4, Timișoara, România, cod poștal 300223  Reprezentată de rectorul Marilen Gabriel PIRTEA  Denumită în continuare “UVT“  **Proceduri administrative**  Numele și prenumele domnului/doamnei student  Născut la data nașterii  Denumit în continuare "doctorat"  Pentru un student care nu deține diplomă sau grad de master, înscrierea/înscrierea la un program de teză de doctorat este supusă avizului consiliului școlii doctorale. În astfel de cazuri, prezentul acord pentru cotutelle se va aplica numai după o decizie favorabilă luată de Comisie cu autorizație acordată pentru înscrierea la programul de doctorat.  Calificarea de admitere (un master francez): xxx  sau  Dispensa de la master: indicați data deliberării Consiliului școlii doctorale.  Numele și prenumele domnului/doamnei student  Născut la data nașterii  este autorizat să pregătească un doctorat la UniversitéSavoie Mont Blanc, domeniul: XXX, în Școala Doctorală XXX (sigle)  și un Doctorat al Universității de Vest din Timișoara, domeniul: AAA.  El/Ea va face parte din punct de vedere academic din Echipa XXX a unității de cercetare XXX de la Universitatea Savoie Mont Blanc, precum și din echipa de cercetare YYY a Școlii Doctorale a YYY at Universitatea de Vest din Timișoara.  **1.1 Înregistrare**  De îndată ce acest acord este semnat de ambele părți, studentul-doctorand va fi înmatriculat în cele două universități cotutelă pentru fiecare an. Înscrierea și reînscrierea se va face în conformitate cu reglementările în vigoare în fiecare țară (de exemplu, comisia de monitorizare individuală).  Taxele de doctorat vor fi plătite într-una sau cealaltă țară și cel puțin o dată la „Université Savoie Mont Blanc”. Instituția care acordă scutire de taxe trebuie să primească dovada plății efectuate către instituția parteneră.  Anul universitar 20xx/20xx (anul 1):  taxele plătite la Universitatea  Anul universitar 20xx/20xx (anul 2):  taxele plătite la Universitatea  Anul universitar 20xx/20xx (anul 3):  taxele plătite la Universitatea  După cei trei ani statutari de doctorat, un Act Adițional care prevede prelungirea acordului și condițiile anexate va fi întocmit și semnat de către cele două universități partenere și de către studentul doctorand.  Instituțiile trebuie să se asigure că studentul este acoperit pentru asigurarea de risc social și civil. Conform legislației franceze (dacă au sub 28 de ani), toți studenții trebuie să fie afiliați la securitatea socială franceză sau să dețină un card european de asigurări de sănătate, chiar și atunci când sunt în străinătate pentru un an întreg.  **1.2 Aranjamente de finanțare**  Candidatul va primi următorul sprijin financiar:  Tip de finanțare: (precis ce tip: un contract, o bursă de studii, …)  Originea finanțării: (de exemplu grant de la un guvern):  Pentru o perioadă de: de la (data) până la (data)  Suma: € / an sau luna  (dacă este necesar, vă rugăm să specificați un al doilea mod de finanțare)  **2. Aranjamente pedagogice**  **2.1** Perioadele de muncă petrecute de numele și prenumele studentului în fiecare dintre instituții sunt planificate după cum urmează:  Perioada 1 : la ce universitate, de la data la data  Perioada 2 : la ce universitate, de la data la data  Perioada 3 : la ce universitate, de la data la data  Doctorandul trebuie să petreacă cel puțin 9 luni în străinătate pentru a-și desfășura activitățile de cercetare. Cel puțin 6 luni din aceste 9 luni trebuie să fie petrecute la universitatea co-supervizoare. Celelalte 3 luni pot fi petrecute la o altă universitate din străinătate (de preferință o altă universitate UNITA).  **2.2 Tema de cercetare va fi: (titlul tezei)**  Candidatul va avea un supervizor în fiecare universitate după cum urmează:  La Université Savoie Mont Blanc, prin indicați numele/funcția/instituția de origine  La Universitatea de Vest din Timișoara, prin indicați numele/funcția/instituția de origine  **2.3 Programul de studii**  Conform Procesului Bologna, studiile de doctorat reprezintă un total de 180 de credite conform Sistemului european de transfer și acumulare de credite (ECTS). În prezentul acord, programul de studiu va include cursuri de până la xx ECTS, activitățile de cercetare reprezentând diferența rămasă.  Programul de studii al candidatului este următorul:  Cursul 1 la care universitate, materia xxx, credite ECTS  Cursul 2 la care universitate, materia xxx, credite ECTS  Cursul 3 la care universitate, materia xxx, credite ECTS  Universitatea Savoie Mont-Blanc prevede 120 de ore de pregătire doctorală obligatorie, care vor fi recunoscute ca fiind echivalente dacă sunt efectuate în alte instituții.  **3. Susținerea tezei și acordarea diplomelor**  **3.1 Scrierea**  Teza va fi scrisă în (indicați limba).  Dacă teza este scrisă într-o limbă străină, trebuie întocmit și făcut disponibil un rezumat de aproximativ 15(SIE)/30(CST+ alte școli doctorale) de pagini în limba franceză.  **3.2 Susținerea tezei**  Susținerea formală a tezei va fi conformă cu următoarele cerințe:  • Raportoruu/revizorii care autorizează desfășurarea susținerii vor fi desemnați în comun acord de cele două universități, iar rapoartele vor fi redactate în franceză sau în engleză. Raportorii trebuie să fie externi ambelor universități.  • Cei 2 directori de teză vor nominaliza o comisie de examinare formată din maximum 8 membri, pe baza unei proporții echilibrate desemnate în comun de cele două universități. Ar fi de apreciat ca în componența juriului să fie o reprezentare echilibrată a femeilor și bărbaților, pe cât posibil. În plus, consiliul de administrație trebuie să includă membri externi celor două universități semnatare ale acordului de cotutelă.  • Examenul oficial de susținere va avea loc în indica orașul  • Organizarea examenului va respecta procedurile și reglementările în vigoare din fiecare țară. Oricare ar fi acestea, un dosar preliminar care precedă examenul oral trebuie să fie disponibil la Université Savoie Mont Blanc cu două luni înainte de data susținerii formale a tezei. Acesta trebuie să specifice limba aleasă pentru susținerea tezei. Dacă ambele instituții sunt de acord, participarea membrului (membrilor) comisiei de examinare se poate face la distanță prin teleconferință sau videoconferință.  • Președintele comisiei de examinare va întocmi un Raport de examinare care va fi contrasemnat de ceilalți membri ai comisiei.  • Repartizarea cheltuielilor efectuate datorită susținerii tezei va fi suportată astfel: costurile deplasării membrilor juriului pentru Université Savoie Mont Blanc vor fi suportate de (indicați ce entitate va plăti).  Pentru deplasările din străinătate, costurile juriului vor fi suportate de Universitatea de Vest din Timișoara.  **3.3 Acordarea diplomelor**  După examenul oficial de doctorat, la propunerea comisiei, cele două instituții contractante pot acorda, în conformitate cu reglementările în vigoare din fiecare țară, câte o diplomă de doctor simultan pentru fiecare instituție:  • Université Savoie Mont Blanc va acorda titlul de doctor al Universității Savoie Mont Blanc în domeniul: indicați domeniul  • Universitatea de Vest din Timișoara va acorda titlul de Doctor în domeniul de specialitate: indicați domeniul.  În ambele cazuri, cotutela internațională trebuie să figureze pe unul sau ambele certificate de doctorat.  **4. Publicarea și proprietatea intelectuală**  Depunerea, descrierea și reproducerea tezei vor fi supuse reglementărilor în vigoare în Franța și în România.  Protecția juridică a subiectului tezei, precum și a publicării, utilizării și protejării rezultatelor cercetării deținute în comun de cele două laboratoare de cercetare ale doctorandului trebuie să fie asigurată în conformitate cu procedurile specifice în vigoare în fiecare dintre țările care au semnat acordul de cotutelă.  Dacă este necesar, se poate întocmi un acord specific pentru a aborda problemele de proprietate industrială și intelectuală.  **5. Rezilierea**  Prezentul acord este valabil din punct de vedere juridic odată ce a fost semnat de toate părțile implicate. Acesta poate fi modificat sau anulat printr-un acord ulterior stabilit și convenit de toate părțile.  În caz de dispută, se va căuta o amiabilă soluție în beneficiul candidatului, astfel încât acesta să își poată finaliza teza în cele mai bune condiții. Dacă disputa persistă, va fi necesar un mediator extern ambelor universități. În cazul în care medierea eșuează, acest acord poate fi reziliat și/sau anulat de ambele părți; în acest caz, teza poate continua în una dintre cele două instituții; diploma nu va mai menționa acord de cotutelă. |

*Fait en xx[correspondant au nombre de signataires] exemplaires originaux,*

Le/La doctorant(e), prénom+nom

|  |
| --- |
| Date : |

|  |  |
| --- | --- |
| **Université Savoie Mont Blanc**  Le directeur de thèse  prénom+nom  Date:  Signature: | **West University of Timișoara**  The Thesis supervisor  first & last name  Date:  Signature: |
| Le directeur de l’Ecole doctorale (nom de l’ED)  Prénom, nom  Date :  Signature :  Le directeur du laboratoire nom du labo  Prénom, nom  Date:  Signature : | Head of the Doctoral School of………….  First & last name  Date:  Signature :  The Director of the Doctoral Studies Council  First & last name  Date:  Signature: |
| Le Président de l’Université Savoie Mont Blanc  Philippe GALEZ  Date:  Signature: | Rector of the West University of Timișoara  Marilen Gabriel PIRTEA  Date:  Signature: |